

# VOLVO

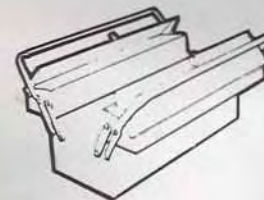
PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZUEGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	87	21	Aug 81

Monteringsanvisning    Einbauanleitung  
Installation instructions    Notice de montage

FRAMHJULSLAGER  
FRONT WHEEL BEARING  
VORDERRADLAGER  
ROULEMENTS DE ROUE AVANT  
ETUPYÖRÄNLAAKERIEN VAIHTO

Erforderliga verktyg  
Required tools  
Erforderliche Werkzeuge  
Outils nécessaires  
Tarvittavat työkalut

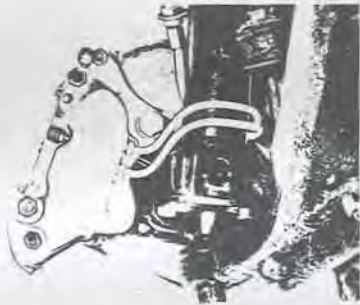
(Verktyg nr) syftar på Volvo specialverktyg.  
(Tool no) refers to Volvo special tools.  
(Werkzeug nr.) Bezieht sich auf Volvo spezialwerkzeug.  
(No d'outil) indique le No de réf. Volvo d'outils spéciaux  
(Työkalunumero) tarkoittaa Volvo erikoistyökaluja.



**1801, 2715,  
2722, 2724,  
2725, 2726  
5005.**

# VOLVO

1



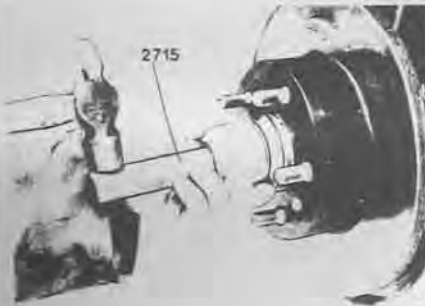
Palla upp vagnen och ta bort hjulet.  
Ta bort de två fästskruvarna (1) och lyft bort bromsoket.  
Häng upp oket så rören inte skadas.

Jack up the vehicle and remove the wheel.  
Remove the two screws (1) and loosen the yoke.  
Strip it in order not to damage the brake pipes.

Das Fahrzeug aufbocken und das Rad entfernen.  
Die beiden Befestigungsschrauben (1) und das Bremsjoch entfernen.  
Das Joch aufhängen, so daß die Rohre nicht beschädigt werden.

Mettre le véhicule sur chandelles et déposer la roue.  
Enlever les deux vis de fixation (1) et déposer le joug de frein.  
Suspendre celui-ci façon à ne pas détériorer les conduits.

2



Ta bort fettkapseln.  
(Verktyg 2715).  
Ta bort saxpinnen och kronmuttern.

Remove the grese cap.  
(Tool 2715).  
Remove pin and unscrew the nut.

Die Fettkapsel entfernen.  
(Werkzeug 2715).  
Splint und Kronmutter entfernen.

Enlever le graisseur.  
(Outil 2715).  
Enlever la goupille fendue et l'écrou.

3



Dra av navet (verktyg 2726).

Pull off the hub (tool 2726).

Die Nabe abziehen (Werkzeug 2726).

Extraire le moyeu. (Outil 2726).

4



Dra av inre lagret (verktyg 2722 om lagret sitter kvar).

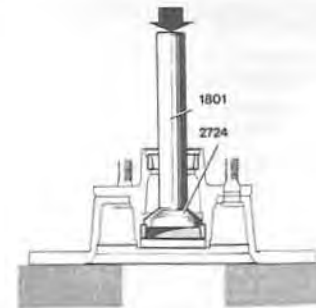
Pull off inner bearing (tool 2722 if bearing sticks).

Das innere Lager abziehen. (Werkzeug 2722, falls das Lager noch daranstir-t).

Extraire le roulement intérieur. (Outil 2722 si le roulement résiste).

Vedä sisempi laakeri irti (työkalu 2722, jos laakeri on jäljellä).

5



Remove inner bearing ring.  
(Tools 1801 and 2724).

**NOTE!** These tools do not fit later models. Use a long brass rod instead and knock out the ring gently.

Den Lagerring für das innere Lager entfernen.  
(Werkzeug 1801 und 2724).

**ACHTUNG!** Bei späteren Modellen passen diese Werkzeuge nicht. Stattdessen einen langen Messingdorn verwenden. Den Laufring vorsichtig heraus schlagen.

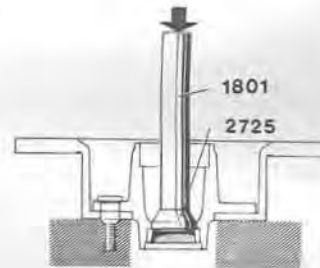
Déposer la bague du roulement intérieur.  
(Outils 1801 et 2724).

**REMARQUE:** Sur les nouveaux modèles, ces outils ne peuvent s'adapter. Employer un grand mandrin en laiton. Taper avec précaution pour extraire la bague.

Ota pois sisemmän laakerin laakerinkehä.  
(Työkalut 1801 ja 2724).

**HUOM!** Myöhemmissä malleissa ei näitä työkaluja voida käyttää. Käytä niiden sijaan pitkää messinkituuraa. Naputa laakerinkehä ulos varovasti.

6



Ta bort lagerringen för yttre lagret.  
(Verktyg 1801 och 2725).

Remove outer bearing ring.  
(Tools 1801 and 2725).

Den Lagerring für das äußere Lager entfernen.  
(Werkzeug 1801 und 2725).

Enlever la bague du roulement extérieur.  
(Outils 1801 et 2725).

Ota pois ulomman laakerin laakerinkehä.  
(Työkalu 1801 ja 2725).

7



Pressa in ny lagerring för inre lager.  
(Verktyg 1801 och 5005).

Press the new ring for the inner bearing into position.  
(Tools 1801 and 5005).

Einen neuen Lagerring für inneres Lager einpressen.  
(Werkzeug 1801 und 5005).

Enfoncer une nouvelle bague pour le roulement intérieur.  
(Outils 1801 et 5005).

Purista uusi sisemmän laakerin laakerinkehä sisään.  
(Työkalu 1801 ja 5005).

8



Pressa in ny lagerring för yttre lager.  
(Verktyg 1801 och 2724).

Press the new ring for the outer bearing into position.  
(Tools 1801 and 2724).

Neuen Lagerring für äußeres Lager einpressen.  
(Werkzeug 1801 und 2724).

Enfoncer une nouvelle bague pour le roulement extérieur.  
(Outils 1801 et 2724).

Purista uusi ulomman laakerin laakerinkehä sisään.  
(Työkalu 1801 ja 2724).

9



Pressa in fett i lagren med hjälp av en fettkudde.  
Fyll lagren med så mycket fett som får plats mellan rullhållare och lagrets inring. Stryk även fett på lagrens yttersidor och på de i navet ipressade ytteringarna. Urhålkningen i navet fylls med fett runt om upp till minsta diameterna på ytteringar för yttre lagret.  
Använd ett högklassigt hjullagerfett till lagren.

Use a grease pad and fill the bearings with grease.  
Fill the space between holder and inner ring. Grease the outside of the bearing and the rings already fitted as well. The recess in the hub is filled with grease all around to a limit corresponding to the smallest diameter of the outer bearing outer ring.  
Use first class bearing grease only.

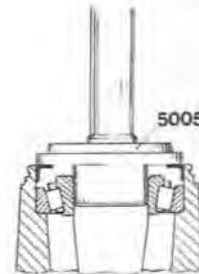
In die Lager mit Hilfe eines Fettkissens Fett einpressen. Die Lager mit so viel Fett füllen, wie Platz zwischen Rollenkäfig und Innenring des Lagers ist. Auch Fett auf die Außenseiten der Lager streichen und auf die in der Nabe eingepressten Außenringe. Die Hohlung in der Nabe wird rundherum bis zu den kleinsten Durchmessern mit Fett gefüllt — auf dem Außenring für das äußere Lager.  
Für die Lager ein erstklassiges Radlagerfett verwenden.

Injecter de la graisse avec un berlingot dans les roulements.

Mettre autant de graisse que possible entre la cage à rouleaux et la bague intérieure. Enduire aussi de graisse les côtés extérieurs ainsi que sur les bagues extérieures enfoncées sur le moyeu. Remplir de graisse la cavité dans le moyeu jusqu'aux diamètres les plus petits de la bague extérieure pour le roulement extérieur. Employer de la graisse de roulement de très bonne qualité.

Purista laakeriin rasvaa rasvatyynyn avulla. Laita laakeriin niin paljon rasvaa kuin rullapitimen ja laakerin sisäkehän väliin mahtuu. Sivele rasvaa myös laakerien ulkosivuille ja napaan puristettuihin ulkokehiin. Navan ontelo täytetään rasvalla aina ulomman laakerin ulkokehän pienimpään läpimitaan saakka.  
Käytä laakerieissa korkealuokkaista pyöränlaakerirasvaa.

10



Sätt inre lagret på plats i navet. Pressa i tättningsbrickan med dorn och skaft så att brickan kommer att ligga i samma plan som navet.  
(Verktyg 5005 och 1801).

Install inner bearing in hub. Fit the sealing washer and press until the washer aligns with the hub.  
(Tools 5005 and 1801).

Das innere Lager in der Nabe auf Platz setzen. Die Dichtungsscheibe mit Dorn und Schaft einpressen, so daß die Scheibe auf derselben Ebene wie die Nabe liegt.  
(Werkzeug 5005 und 1801).

Mettre le roulement intérieur en place. Enfoncer la rondelle d'étanchéité à l'aide du mandrin et de la poignée de façon à ce que cette rondelle vienne au même niveau que le moyeu.  
(Outils 5005 et 1801).

Laita sisempi laakeri paikoilleen napaan. Purista tiivistelyvy paikoilleen tuunan ja varren avulla niin että levy tulee samaan tasoon navan kanssa.  
(Työkalut 5005 ja 1801).

11



Sätt dit grovskyddet  
Finns inget grovskydd är det lämpligt att sätta på ett sådant.

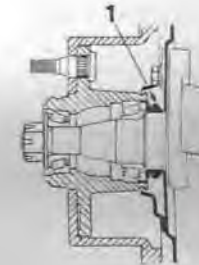
Install a dirt protector.  
Recommended even if not previously fitted.

Den Grobschutz anbringen  
Gibt es keinen Grobschutz, so ist es angebracht einen solchen anzubringen.

Monter la protection.  
S'il n'existait pas de protection, il est recommandé d'en monter une.

Asenna karkeasuoja.  
Jos karkeasuoja puuttuu on sellaisen asentaminen suositeltavaa.

12



Press the sealing ring (1) to stop on the shaft.

**NOTE!** Make sure the ring is fitted straight and that the tapered side is turned inwards.  
Install the hub (2), outer bearing (3), washer (4) and nut (5).

Den Dichtungsring (1) auf die Spindel drücken, bis der Ring anliegt.

**ACHTUNG!** Überprüfen, daß der Dichtungsring nicht schief angebracht sowie, daß der Konus nach innen gewendet wird.  
Die Nabe (2), äußeres Lager (3), Scheibe (4) und Gabelschraubenmutter (5) aufsetzen.

Monter la bague d'étanchéité (1) sur la fusée jusqu'à ce qu'elle vienne toucher le fond.

**REMARQUE:** Vérifier que la bague d'étanchéité est bien plane et que le cône est tourné vers l'intérieur.  
Monter le moyeu (2), le roulement extérieur (3), la rondelle (4) et l'écrou (5).

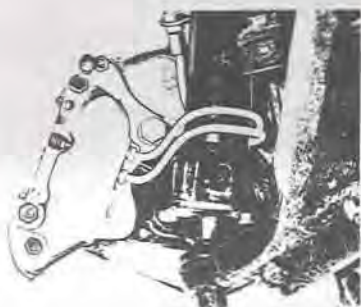
Paina tiivistetengas (1) olkatapille kunnes rengas pohjaa.

**HUOM!** Huolehdi siitä, että tiivistetengas ei joudu vinoon ja ettei kartio käänny sisäänpäin.  
Asenna napa (2) ulompi laakeri (3), levy (4) ja kruunumutteri (5).

Tryck tättningsringen (1) på spindeln tills ringen bottenar.

**OBST!** Kontrollera att tättningsringen ej sätts dit snett samt att konen vändes inåt.  
Sätt dit navet (2), yttre lager (3), bricka (4) och kronmutter (5).

13



Sätt dit bromsoket. Använd nya fästskruvar.  
Dra åt med 100 Nm (10 kpm).

Reinstall yoke. Use new screws and tighten with 100 Nm (10 kpm).

Das Bremsjoch anbringen. Neue Befestigungsschrauben verwenden.  
Mit 100 Nm (10 kpm) anziehen.

Mettre en place l'étrier de frein. Employer de nouvelles vis de fixation.  
Serrer au couple de 100 Nm (10 m.kg).

Asenna jarruies paikoilleen. Käytä uusia kiinnitysruuveja.  
Kirstä tiukkuuteen 100 Nm (10 kpm).

14



#### Justierung des Vorderradlagers

Ab jetzt sind zwei verschiedene Gabelschraubenmutter für die Vorderradnabe erhältlich. Eine mit zwölf, und die andere mit zwanzig Stufen pro Umdrehung. Die untenstehende Methode zur Justierung gilt für beide Gabelschraubenmutter.

**ACHTUNG!** Die Mutter mit zwölf Stufen wurde mit der Mutter mit zwanzig Stufen ersetzt — als Ersatzteil sowie in der Produktion.

#### Réglage des roulements de roue avant

Il existe actuellement deux sortes d'écrous à créneaux. L'un possédant 12 pas par tour et l'autre 20. La méthode de réglage donnée ci-dessous est la même pour les deux sortes d'écrous.

**REMARQUE:** L'écrou avec un pas de 12 est remplacé par un écrou de 20 comme pièce de rechange et dans la production.

#### Etuöpyöränlaakerien säätö

Nykyisin on etupyörän napoihin kahdenlaisia kruunumuttereita. Toisessa on kaksitoista astetta ja toisessa kaksikymmentä astetta kierrosta kohti. Alla ilmoitettu menetelmä koskee molempia kruunumuttereita.

**HUOM!** Kahdenkymmentä asteen mutteri on korvattu kahdenkymmenen asteen mutterilla sekä varaosana että tuotannossa.

#### Justering av framhjulslager

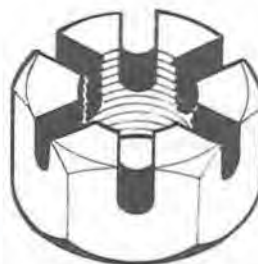
Numera finns två olika kronmuttrar för framhjulsnaben. En med tolv och en med tjugo steg per varv. Nedan nämrad metod för justering gäller för båda kronmuttrarna.  
**OBS!** Muttern med tolv steg är ersatt av mutter med tjugo steg både som reservdel och i produktionen.

#### Adjusting front wheel bearing

There are two different nuts for the front wheel hub, one with a 12 turn pitch and one with a 20 turn pitch. The method below applies to both kinds.

**NOTE!** The 12 pitch nut is replaced both as spare part and in production, by the 20 pitch nut.

15



Grease all threads thoroughly. Tighten the nut with 57 Nm (5,7kpm). Spin the wheel during final part of tightening. Loosen the nut half a turn and make sure that the inner ring in the outer bearing is not stuck. Tighten the nut until axial washer hardly can be moved radially with the aid of a screwdriver. Loosen the nut just a little and fit the pin in the closest hole. The hub shall now spin easily but without any clearance. Half fill the new cap included in the kit with grease and fit it to the wheel using tool 2715.

Die Gewinde auf der Radachse und Mutter gut schmieren. Die Gabelschraubenmutter mit 57 Nm (5,7kpm) anziehen. Das Rad zum Ende des Anzugs hin rollen. Die Gabelschraubenmutter eine halbe Umdrehung lösen und darauf achten, daß der Innenring im äußeren Lager nicht festsetzt. Die Mutter anziehen, bis die Axialscheibe so hart gesperrt wird, daß man diese gerade radial mit einem Schraubenzieher bewegen kann. Die Mutter ca. eine halbe Sechskant lösen, so daß der Splint in das nächste Loch montiert werden kann. Die Nabe soll sich nach Lageransetzung und Verriegelung, ohne Spiel aufzuweisen, bewegen können. Die im Lagersatz enthaltene neue Fettbüchse ist bis zur Hälfte mit Fett zu füllen und ein zubauen (Werkzeug 2715).

Graisser les filetages sur l'arbre de roue ainsi que l'écrou. Serrer l'écrou à créneaux à un couple de 57 Nm (5,7 m.kg). Si la roue tourne lors de la dernière partie du serrage, desserrer l'écrou d'un demi-tour et s'assurer que la bague intérieure de roulement extérieur ne s'est pas coincée. Serrer l'écrou jusqu'à ce que la rondelle axiale soit suffisamment bloquée, c'est-à-dire qu'elle puisse juste être bougée radialement avec un tournevis. Dévisser l'écrou d'environ un demi côté d'hexagone de façon à pouvoir monter la goupille fendue dans le trou le plus près. Le moyeu devra pouvoir, après le blocage des roulements, tourner facilement sans pour autant avoir du jeu. Rempir de graisse, et à moitié, le nouveau graisseur faisant partie du jeu de roulement et monter le graisseur (outil 2715).

Smörj gängorna på hjulaxel och mutter väl. Dra kronmuttern med 57 Nm (5,7kpm). Rotera hjulet under sista delen av åtdragningen. Lossa kronmuttern ett halvt varv och tillse att innerringen i yttre lagret ej har fastsetts. Dra åt muttern tills axialbrickan låses så hårt att den precis kan röra den radialt med en skruvmejsel. Lossa muttern ca en halv sexkant så att saxpinnen kan monteras i närmaste hål. Navet skall efter lageransättning och låsning rotera lätt, dock utan att glappa. Fyll den i lagerkapseln ingående nya fettkapseln till hälften med fett och montera den (verktyg 2715).

16



Montera hjulet och dra åt med 115 Nm (11,5 kpm).

Install the wheel and tighten — 115 Nm (11,5 kpm).

Das Rad montieren und mit 115 Nm (11,5 kpm) anziehen.

Monter la roue et la serrer au couple de 115 Nm (11,5 m.kg).